



# 2017 賀歲康體活動

## 新春單車行大運

### 章程

主辦單位：體育局、中國澳門單車總會

舉行日期：2017 年 1 月 30 日（年初三）

集合時間：上午 8 時 30 分

集合地點：奧林匹克體育中心三人籃球場側空地

目的：豐富市民的康體活動及慶賀新春佳節，讓參與者透過參與，在旅途中擴闊視野及享受一次愉快的單車旅程。

行經路線：上午 8 時 30 分，奧林匹克體育中心三人籃球場側空地集合→上午 9 時，經體育路、學院路、望德聖母灣馬路，再經東亞運大馬路前往西灣大橋，再前往嘉樂比總督大橋方向，轉入氹仔海濱休憩區單車徑，沿單車徑前往東亞運大馬路，經圓形地進入蓮花海濱大馬路，前往路灣小型賽車場、石排灣廣場，再經聯生圓形地前往澳門大學河底專用隧道，出隧道後轉入明德大馬路，澳大賓館（中途站）  
澳大賓館經明德大馬路，轉入澳門大學河底專用隧道，出蓮花海濱大馬路，到達終點皇庭海景酒店。

資格：此項活動只接受 12 歲至 70 歲的本澳居民參加，不足 15 歲者必須有家長/監護人陪同才可參與。報名時，填妥報名表格及遞交參加者身份證副本一份。（未滿 18 歲者須得到其家長/監護人許可參加有關活動並遞交其家長/監護人的身份證副本一份。）

報名費用：澳門幣 50 元

報名日期：2016 年 12 月 9 日-31 日 (16:00 - 20:00)

遞交報名表格地點：中國澳門單車總會、塔石體育館運動易服務台

備註：已報名者需於 2017 年 1 月 23 日及 24 日(15:00-20:00)到中國澳門單車總會領取單車編號、雨衣及午餐證。

名額：150 人（額滿即止），每人每次最多可遞交 4 份參加表格

注意事項：

1. 裝備方面，參加者必需自備單車，配戴單車安全帽及穿著適合有關項目及春節較涼天氣的運動裝備；飲食方面，活動時應適量喝水以補充水份，並自備高熱量的食物；
2. 參加者請小心駕駛，並須遵守本章程及澳門道路法典（如謹記澳門道路上靠左邊路旁行駛）的規定及主辦單位工作人員的指示。若參加者違反有關交通規則須負起適用於規範有關事宜之法律之後果。
3. 主辦單位對活動遊途中因參加者不遵守指示，違反道路法典而導致意外傷亡及裝備有任何損害或損失概不負責；
4. 出發前，參加者需要到奧林匹克三人籃球場側臨時檢錄處報到，回程後需交回單車編號給主辦單位；
5. 主辦單位安排旅遊車及支援貨車，並安排醫護人員隨隊協助，主辦單位亦提供飲料及午膳予參加者；
6. 本章程如有不足之處，主辦單位最後決定作實；
7. 報名表一經遞交，即視為同意本章程及所有規則。

查詢電話：體育局 2823 6363

詳情及表格下載請瀏覽體育局網頁 [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo)



# Actividades Desportivas e Recreativas das “Festividades do Ano Novo Lunar 2017” Cicloturismo

## Regulamento

**Organização:** Instituto do Desporto;  
Associação de Ciclismo de Macau, China

**Data:** 30 de Janeiro de 2017 (3º dia do Ano Novo Lunar)

**Horário de Concentração:** 8h30

**Local de Concentração:** Ao lado do Campo de Basquetebol de Três do Centro Desportivo Olímpico

**Objectivo:** Proporcionar a todos os participantes um dia diferente de lazer e de convívio através de um passeio em bicicleta durante a quadra festiva do Ano Novo Lunar.

**Programa:** 8h30 - Concentração no lado do Campo de Basquetebol de Três → 9h00-passagem pela Rua do Desporto, Rua do Colégio, Estrada da Baía da Nossa Senhora da Esperança e Av. dos Jogos da Ásia Oriental. Depois, passa pela rotunda antes da Ponte Sai Van, vira em direcção à Ponte do Governador Nobre Carvalho e entra na Zona de Lazer da Marginal da Taipa (Pista de Bicicletas). Depois, volta passar pela Av. dos Jogos da Ásia Oriental e vira à Av. Marginal Flor de Lótus. Depois, Kartódromo de Coloane, Estrada de Seac Pai Van até à Rotunda de Concórdia e dirige-se ao campus da Universidade de Macau na ilha de Hengqin via túnel subaquático e chega à Pousada da UM (intervalo).

O regresso terá partida da Pousada da UM, passa pelo túnel subaquático e dirige-se à Av. Marginal Flor de Lótus e termina o percurso no Hotel Pousada Marina Infante.

**Condições de inscrição:** Aberto a todos os cidadãos da R.A.E.M. dos 12 aos 70 anos. Os participantes menores de 15 anos têm de ser acompanhados do respectivo encarregado de educação ou tutor. É necessário preencher o boletim de inscrição e entregar uma fotocópia do documento de identificação do participante (no caso de menores de 18 anos, o respectivo encarregado de educação ou tutor, tem de juntar fotocópia do seu documento de identificação e a sua autorização para que o menor participe na actividade).

**Taxa de Inscrição:** MOP\$50.00

**Período de inscrições:** De 9 a 31 de Dezembro de 2016, entre as 16h00 e as 20h00.

**Local/horário das inscrições:** Associação de Ciclismo de Macau, China / Balcão do Plano de Sócio Sport Easy do Pavilhão Polidesportivo Tap Seac

**Nota:** Nos dias 23 e 24 de Janeiro de 2017, entre as 15h00 e as 20h00, as pessoas inscritas deverão dirigir-se à Associação de Ciclismo de Macau, China, munidas do recibo do pagamento da taxa de inscrição para levantarem o cartão de almoço, número da bicicleta e uma capa de protecção da chuva.

**Número de participantes:** Limite de 150, de acordo com a ordem de entrada das inscrições. No acto da inscrição cada pessoa só pode apresentar um máximo de 4 boletins de inscrição de cada vez.

### Observações:

1. Os participantes têm de utilizar as suas próprias bicicletas. É obrigatório o uso de capacete de protecção para ciclismo. Os participantes devem usar equipamento desportivo adequado à prática da modalidade e ao tempo fresco que se faz sentir nesta época. Aconselha-se os participantes a levar consigo bebida isotónica e alimentos de elevado índice calórico.
2. Os participantes devem conduzir as suas bicicletas com grande prudência, cumprir o disposto neste regulamento e as instruções da organização e cumprir os Códigos da Estrada de Macau, nomeadamente, recordar que na R.A.E.M. se circula encostado ao lado esquerdo da faixa de rodagem. O participante que violar os Códigos da Estrada e as instruções da organização é responsável pelas consequências que daí decorram em face da legislação aplicável.
3. A organização não assume qualquer responsabilidade por quaisquer danos ou prejuízos resultantes do desrespeito dos participantes pelas instruções da organização, nem assume qualquer responsabilidade por infracções aos Códigos da Estrada ou por acidentes que ocorram durante a actividade de que resultem danos pessoais ou materiais.
4. Antes da partida, no lado do Campo de Basquetebol de Três, os participantes devem efectuar o registo da sua presença junto dos elementos da organização. No regresso, os participantes devem devolver o número da bicicleta à organização.
5. A organização providenciará viaturas de passageiros e de apoio necessárias à actividade, bem como pessoal médico de apoio, água e o almoço para os participantes.
6. Nos casos omissos a este regulamento, a decisão final pertence à organização.
7. A submissão do boletim de inscrição significa a concordância com o conteúdo deste regulamento.

**Informações:** Pelo telefone do Instituto do Desporto n.º 28236363

Na página electrónica [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo) (poderá fazer o download do regulamento e ficha de inscrição)

2017 賀歲康體活動  
新春單車行大運  
Actividades Desportivas e Recreativas das  
“Festividades do Ano Novo Lunar 2017”  
Cicloturismo

報名表 Boletim de Inscrição

姓名： _____ Nome 年齡： _____ 聯絡電話： _____ Idade Telefone 地址 Morada： _____ _____ _____	參加者身份證影印本 Fotocópia do BIR do participante
<b>責任：</b> 本人聲明承諾遵守主辦單位工作人員的指示及澳門道路法典的規定，如有發生意外傷亡及裝備有任何損害或損失均由本人承擔。 <b>Termo de Responsabilidade:</b> Declaro que me comprometo a respeitar as instruções da organização e a cumprir os Códigos da Estrada de Macau, sob pena de poder vir a ser responsabilizado pelos danos pessoais e materiais que vier a causar.	
簽名 Assinatura: _____ 日期 Data: ____/____/____	
未滿 18 歲者必須有監護人許可，簽名及提交監護人身份證副本一份。本人聲明已知悉及許可小兒參與本活動。 A participação de menores de 18 anos carece de autorização do respectivo encarregado de educação ou tutor, que deve assinar o boletim de inscrição. Declaro que tomei conhecimento e que autorizo a participação do menor ao meu cargo: 家長/監護人簽名 Assinatura do encarregado de educação ou tutor: _____ 日期 Data: ____/____/____	

**備註 Observações:**

- 1) 遞交報名表格時須連同參加者，家長/監護人身份證副本一同遞交。Por favor juntar em anexo fotocópia do doc. de identificação do participantes e do encarregado de educação ou tutor.
- 2) 此表格可影印使用。Este boletim de inscrição pode ser fotocopiado para uso próprio.
- 3) 報名表一經遞交，即視為同意本章程及所有規則。A submissão do boletim de inscrição significa a concordância com o conteúdo deste regulamento.
- 4) 所收集的個人資料會用作體育活動報名之用並記載於資料庫內。根據第 8/2005 號法律，資料當事人有權查閱、更正及更新其在體育局儲存的個人資料。所有個人資料會絕對保密及確保安全。Os dados pessoais recolhidos, destinam-se à inscrição na actividade desportiva e constam de uma base de dados. De acordo com a Lei n.º 8/2005 o titular dos dados tem o direito de acesso, rectificação e actualização dos dados armazenados pelo Instituto do Desporto. Os dados pessoais são tratados de modo seguro e confidencial.

由主辦單位填寫 A preencher pela organização

茲收到 \_\_\_\_\_ 參加 2017 年 1 月 30 日，上午 8 時 30 分，在奧林匹克體育中心三人籃球場側空地集合出發之《新春單車行大運》報名表一份。

Recebi a ficha de Inscrição de \_\_\_\_\_, referente à participação na actividade de Cicloturismo, integrada nas Festividades do Ano Novo Lunar 2017, a ter lugar no dia 30 de Janeiro de 2017, com concentração no lado do Campo de Basquetebol de Três, às 8h30 da manhã.

收件人 O Responsável: \_\_\_\_\_ 日期 Data: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_